SKLEP SVETA (SZVP) 2018/655

z dne 26. aprila 2018

o spremembi Sklepa 2013/184/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. aprila 2013 sprejel Sklep 2013/184/SZVP ([1]) o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi.

(2) Svet je 26. februarja 2018 sprejel sklepe, v katerih je obsodil zelo pogoste sistematične hude kršitve človekovih pravic, ki jih v Mjanmaru/Burmi izvajajo vojska in varnostne sile, ter pozval vlado Mjanmara/Burme in varnostne sile, naj zagotovijo varnost, pravno državo in prevzem odgovornosti v zveznih državah Rakhine, Kačin in Šan. V sklepih je bila potrjena ustreznost veljavnega embarga na orožje in opremo, ki bi lahko bila uporabljena za notranjo represijo, podprto pa je bilo tudi podaljšanje omejevalnih ukrepov. Svet je pozval tudi h konkretnim možnostim za zaostritev veljavnega embarga in k predlogom za ciljno usmerjene omejevalne ukrepe proti višjim vojaškim častnikom oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw), ki so odgovorni za hude in sistematične kršitve človekovih pravic.

(3) Ob upoštevanju navedenega je primerno uvesti dodatne omejevalne ukrepe za Mjanmar/Burmo, in sicer v obliki prepovedi izvoza blaga z dvojno rabo za končne uporabnike v vojski in mejni policiji ter omejitev izvoza opreme za spremljanje komunikacij, ki jo je mogoče uporabiti za notranjo represijo, in vojaškega usposabljanja ter vojaškega sodelovanja.

(4) Poleg tega bi bilo treba uvesti ciljno usmerjene omejevalne ukrepe proti nekaterim fizičnim osebam iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije - ter z njimi povezanim osebam, subjektom ali organom -, ki so odgovorni za hude kršitve človekovih pravic, med drugim za pozivanje k nasilju, diskriminacijo pripadnikov manjšin v državi Rakhine in nasilje nad njimi ter oviranje prostovoljne in varne vrnitve razseljenih oseb iz te države. Ciljno usmerjene omejevalne ukrepe bi bilo treba uvesti tudi proti nekaterim fizičnim osebam iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije - ter z njimi povezanim osebam, subjektom ali organom -, ki so odgovorne za oviranje zagotavljanja humanitarne pomoči za civiliste v stiski, ali ki so odgovorne za oviranje izvajanja neodvisnih preiskav o domnevnih hudih kršitvah ali zlorabah človekovih pravic.

(5) Zagotavljanja na humanitarne pomoči za civiliste v stiski, ki ga nadzorujejo strani, vpletene v spor, in ki je v skladu z mednarodnim humanitarnim pravom, ne bi smeli ovirati. Zato je primerno, da se proti fizičnim osebam iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw), ki so odgovorne za oviranje hitrega in neoviranega dostopa do humanitarne pomoči za civiliste v stiski, uporabijo omejevalni ukrepi. Ti omejevalni ukrepi ne bi smeli nesorazmerno vplivati na dostavo humanitarne pomoči in bi jih bilo treba uporabljati ob popolnem upoštevanju prava o človekovih pravicah ter veljavnega mednarodnega humanitarnega prava.

(6) Sklep 2013/184/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(7) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2013/184/SZVP se spremeni:

(1) pred člen 1 se doda naslednje besedilo:

„POGLAVJE I

OMEJITVE IZVOZA“;

([1]) Sklep Sveta 2013/184/SZVP z dne 22. aprila 2013 o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi in razveljavitvi Sklepa 2010/232/SZVP (UL L 111, 23.4.2013, str. 75).

(2) vstavi se naslednji člen:

„*Člen 1a*

1. Prepovedana je neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz vsega blaga in tehnologije z dvojno rabo iz Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 (*) za vojaško uporabo v Mjanmaru/Burmi, ali za katere koli končne uporabnike v vojski ali mejni policiji v Mjanmaru/Burmi s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo, ne glede na to, ali navedeno izvira z ozemelj držav članic ali ne.

2. Prepovedano je:

(a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije kateremu koli končnemu uporabniku v vojski ali mejni policiji v Mjanmaru/Burmi ali za vojaško uporabo v Mjanmaru/Burmi;

(b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, ki vključuje zlasti nepovratna sredstva, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških ali drugih storitev kateremu koli končnemu uporabniku v vojski ali mejni policiji v Mjanmaru/Burmi ali za vojaško uporabo v Mjanmaru/Burmi.

3. Prepovedi iz odstavka 1 in 2 ne posegata v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 27. aprilom 2018, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takšnih pogodb.“

(*) Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).;

(3) člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 2*

1. Člena 1 in 1a se ne uporabljata za:

(a) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz vojaške opreme, ki ni smrtonosna, ali opreme, ki bi se lahko uporabila za notranjo represijo, ali blaga in tehnologije z dvojno rabo iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009, kadar je tovrstna oprema, blago ali tehnologija namenjena izključno uporabi v humanitarne ali zaščitne namene ali programom ZN in EU za vzpostavljanje institucij, ali materiala, ki je namenjen operacijam EU in ZN za krizno upravljanje;

(b) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme za odstranjevanje min in materiala, ki se uporablja pri operacijah odstranjevanja min;

(c) zagotavljanje financiranja in finančne pomoči v zvezi s to opremo ali takšnimi programi in operacijami,

(d) tehnično pomoč v zvezi s to opremo ali takimi programi in operacijami;

pod pogojem, da je takšen izvoz vnaprej odobril ustrezen pristojni organ.

2. Člena 1 in 1a se ne uporabljata za zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi jopiči in vojaškimi čeladami, ki jih zgolj za osebno uporabo v Mjanmar/Burmo začasno izvozi osebje ZN, osebje EU ali njenih držav članic, predstavniki medijev, humanitarni delavci in delavci za razvoj ter z njimi povezano osebje.“;

(4) člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 3*

1. Prepovedana je prodaja, dobava, prenos ali izvoz opreme, tehnologije ali programske opreme, ki jih vlada Mjanmara/Burme ali kdo drug v njenem imenu uporablja predvsem za spremljanje ali prestrezanje internetnih in telefonskih komunikacij prek mobilnih ali fiksnih omrežij v Mjanmaru/Burmi, vključno z zagotavljanjem kakršnihkoli storitev vsake vrste spremljanja ali prestrezanja telekomunikacij ali interneta kot tudi zagotavljanje finančne in tehnične pomoči pri namestitvi, obratovanju ali posodabljanju tovrstne opreme, tehnologije ali programske opreme, s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko države članice odobrijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, tehnologije ali programske opreme, vključno z zagotavljanjem kakršnihkoli storitev vsake vrste spremljanja ali prestrezanja telekomunikacij ali interneta kot tudi zagotavljanje finančne in tehnične pomoči iz odstavka 1 v ta namen, če utemeljeno sklepajo, da naj vlada Mjanmara/Burme, javni organi, gospodarske družbe ali agencije oziroma osebe ali subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, te opreme, tehnologije ali programske opreme ne bi uporabili za notranjo represijo.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka, v štirih tednih po odobritvi.

3. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznih elementov, ki jih zajema ta člen.";

(5) vstavijo se naslednji členi in poglavja:

„POGLAVJE II

OMEJITVE V ZVEZI Z VOJAŠKIM USPOSABLJANJEM

Člen 4

1. Prepovedano je zagotavljanje vojaškega usposabljanja oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije ali vojaškega sodelovanja z njimi.

2. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za usposabljanje ali sodelovanje za krepitev demokratičnih načel, pravne države ali spoštovanja mednarodnega prava, vključno z mednarodnimi človekovimi pravicami, v Mjanmaru/Burmi.

POGLAVJE III

OMEJITVE VSTOPA

Člen 5

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da preprečijo vstop na svoje ozemlje ali tranzit prek njega:

(a) fizičnih oseb iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije, ki so odgovorne za hude kršitve človekovih pravic v Mjanmaru/Burmi;

(b) fizičnih oseb iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije, ki so odgovorne za oviranje zagotavljanja humanitarnega dostopa do civilistov v stiski;

(c) fizičnih oseb iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije, ki so odgovorne za oviranje izvajanja neodvisnih preiskav o domnevnih hudih kršitvah ali zlorabah človekovih pravic; ali

(d) fizične osebe, povezane s fizičnimi osebami iz točk (a), (b) in (c),

kot so navedene na seznamu v Prilogi.

2. Odstavek 1 držav članic ne zavezuje k temu, da bi lastnim državljanom zavrnile vstop na svoje ozemlje.

3. Odstavek 1 ne posega v primere, v katerih posamezno državo članico zavezuje mednarodnopravna obveznost, in sicer:

(a) kot državo gostiteljico mednarodne medvladne organizacije;

(b) kot državo gostiteljico mednarodne konference, ki jo skličejo ZN ali je sklicana pod njihovim okriljem,

(c) v skladu z večstranskim sporazumom o dodeljenih privilegijih in imunitetah; ali

(d) v okviru Lateranske pogodbe, ki sta jo leta 1929 sklenila Sveti sedež in Italija.

4. Odstavek 3 se uporablja tudi v primerih, ko je država članica gostiteljica Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

5. Svet je ustrezno obveščen vsakič, ko posamezna država članica odobri izjemo v skladu z odstavkom 3 ali 4.

6. Države članice lahko odobrijo izjeme od ukrepov, uvedenih na podlagi odstavka 1, kadar je potovanje upravičeno zaradi nujnih humanitarnih potreb ali udeležbe na medvladnih srečanjih in srečanjih, ki jih podpira ali gosti Evropska unija ali ki jih gosti država članica, ki predseduje OVSE, in na katerih poteka politični dialog za neposredno spodbujanje uresničevanja ciljev politike omejevalnih ukrepov, vključno z demokracijo, človekovimi pravicami in pravno državo v Mjanmaru/Burmi.

7. Država članica, ki želi odobriti izvzetje iz odstavka 6, o tem pisno obvesti Svet. Izvzetje se šteje za odobreno, razen če eden ali več članov Sveta vloži pisni ugovor v dveh delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila o predlaganem izvzetju. Če en ali več članov Sveta vloži ugovor, lahko Svet s kvalificirano večino odloči, da se predlagana izjema odobri.

8. Kadar država članica na podlagi odstavkov 3, 4, 6 ali 7 osebam s seznama iz Priloge odobri vstop na svoje ozemlje ali tranzit preko njega, je odobritev omejena na namen, za katerega je bila podeljena, in na osebe, na katere se neposredno nanaša.

POGLAVJE IV

ZAMRZNITEV SREDSTEV IN GOSPODARSKIH VIROV

Člen 6

1. Vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti ali pod nadzorom:

(a) fizičnih oseb iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije, ki so odgovorne za hude kršitve človekovih pravic v Mjanmaru/Burmi;

(b) fizičnih oseb iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije, ki so odgovorne za oviranje zagotavljanja humanitarne pomoči do civilistov v stiski;

(c) fizičnih oseb iz oboroženih sil Mjanmara (Tatmadaw) in mejne policije, ki so odgovorne za oviranje izvajanje neodvisnih preiskav o domnevnih hudih kršitvah ali zlorabah človekovih pravic; ali

(d) fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, povezanih s fizičnimi osebami iz točk (a), (b) in (c),

kot so navedeni v Prilogi, se zamrznejo.

2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom in organom s seznama v Prilogi ne smejo biti neposredno ali posredno dana na razpolago ali v njihovo korist nikakršna sredstva ali gospodarski viri.

3. Pristojni organ države članice lahko pod takšnimi pogoji, za katere meni, da so primerni, odobri sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z njimi, potem ko je ugotovil, da so ta sredstva ali gospodarski viri:

(a) nujni za osnovne potrebe fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov s seznama v Prilogi in vzdrževanih družinskih članov takih fizičnih oseb, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravljenje, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javne komunale;

(b) namenjeni izključno za plačilo razumnih honorarjev ali nadomestil nastalih izdatkov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačilo honorarjev ali stroškov storitev za redno hranjenje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov,

(d) potrebni za kritje izrednih izdatkov, če zadevni pristojni organ vsaj dva tedna pred odobritvijo pristojnim organom drugih držav članic in Komisiji uradno sporoči razloge, na podlagi katerih meni, da je treba izdati posamezno odobritev; ali

(e) nakazani na račun ali z računa diplomatske ali konzularne misije ali mednarodne organizacije, ki ima imuniteto v skladu z mednarodnim pravom, če so takšna plačila namenjena za uradne naloge diplomatske ali konzularne misije ali mednarodne organizacije.;

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka.

4. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organi države članice odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom uvrstitve fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa iz odstavka 1 na seznam v Prilogi, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred navedenim datumom ali po njem;

(b) sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabljali izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s takšno odločbo ali v takšni odločbi priznane kot veljavne, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;

(c) odločba ni v korist fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama v Prilogi; in

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka.

5. Odstavek 1 fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu s seznama v Prilogi ne preprečuje, da bi plačal plačilo, zapadlo na podlagi pogodbe ali sporazuma, ki ga je sklenila fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, naveden na seznamu v Prilogi, oziroma obveznosti, ki je nastala za zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, naveden na seznamu v Prilogi, pred datumom uvrstitve take fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa na seznam v navedeni prilogi, pod pogojem, da je zadevna država članica ugotovila, da plačilo ne krši odstavka 3.

6. Odstavek 2 se ne uporablja za prilive na zamrznjene račune, kot so:

(a) obresti ali drugi dohodki na navedenih računih;

(b) zapadla plačila po pogodbah, sporazumih ali obveznostih, sklenjenih ali nastalih pred datumom, ko so za te račune začeli veljati ukrepi iz odstavkov 1 in 2; ali

(c) zapadla plačila po sodnih, upravnih ali arbitražnih odločbah, izdanih v Uniji ali izvršljivih v zadevni državi članici,

pod pogojem, da za vse takšne obresti, druge dohodke in plačila še naprej veljajo ukrepi iz odstavka 1.

POGLAVJE V

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 7

1. Svet na predlog države članice ali visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko soglasno sestavi in spremeni seznam iz Priloge.

2. Svet o sklepu iz odstavka 1, vključno z razlogi za uvrstitev na seznam, obvesti zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo obvestila, s čimer da taki osebi, subjektu ali organu možnost, da predloži pripombe.

3. Kadar so predložene pripombe ali novi tehtni dokazi, Svet pregleda sklep iz odstavka 1 in o tem ustrezno obvesti zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ.

Člen 8

1. V Prilogi se navedejo razlogi za uvrstitev fizičnih ali pravnih oseb, subjektov in organov iz členov 5(1) in 6(1) na seznam.

2. Priloga vključuje tudi informacije, potrebne za identifikacijo zadevnih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, kadar so te informacije na voljo. Pri fizičnih osebah lahko take informacije vključujejo: imena, vključno z vzdevki; datum in kraj rojstva; državljanstvo; številko potnega lista in osebne izkaznice; spol; naslov, če je znan, in funkcijo ali poklic. Pri pravnih osebah, subjektih ali organih lahko te informacije vključujejo imena, kraj in datum registracije, matično številko in sedež podjetja.

Člen 9

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati pri dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje ukrepom iz tega sklepa.

Člen 10

V zvezi s kakršno koli pogodbo ali transakcijo, katere izvedba je bila neposredno ali posredno v celoti ali deloma ovirana zaradi ukrepov, uvedenih v skladu s tem sklepom, se ne ugodi nobenemu zahtevku, vključno z zahtevki za nadomestilo škode ali kakršnemu koli drugemu zahtevku te vrste, kot je odškodninski zahtevek ali zahtevek za uveljavljanje garancije, zlasti zahtevek za podaljšanje dospelosti ali za plačilo obveznice, garancije ali nadomestilo škode, zlasti finančne garancije ali finančnega jamstva v kakršni koli obliki, ki ga vložijo:

(a) fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, uvrščeni na seznam iz Priloge;

(b) katera koli fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki deluje prek ali v imenu oseb, subjektov ali organov iz točke (a).

Člen 11

Da bi bili ukrepi, določeni v tem sklepu, čim bolj učinkoviti, Unija spodbuja tretje države k sprejetju omejevalnih ukrepov, ki so podobni tistim, ki so določeni v tem sklepu.

Člen 12

Ta sklep se uporablja do 30. aprila 2019. Redno se pregleduje. Če Svet meni, da cilji sklepa niso bili doseženi, ga po potrebi obnovi ali spremeni.“;

(6) člena 4 in 5 se preštevilčita v člena 13 oziroma 14;

(7) doda se Priloga, ki je določena v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 26. aprila 2018

Za Svet

Predsednica

E. ZAHARIEVA

PRILOGA

„*PRILOGA*

Seznam fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov iz členov 5(1) in 6(1)“